

# 葡萄藤 *Grapevine*

DECEMBER 2012 第 147 期



「那些沒有看見而相信的，才是有福的！」

(若廿：29)

中華天主教耶穌聖心堂

<http://www.chinese-catholic.org>

# 二千一二年十二月第 147 期

頁	本期目錄	作者
1	主編的話.....	甘智岡
2	神師的話：.....	林育明神父
5	單國璽樞機主教在自己殯葬彌撒中的講道詞 .....	單樞機遺作
8	掏空自己，返老還童，登峰聖山...	單樞機遺作
12	謝謝您，單樞機 .....	黃發芳
15	聖誕頌歌----改變歷史的一本書...	鄒保祿神父
19	英女王維多利亞時代的聖誕節 .....	鄒保祿神父
24	紀念陳永怡神父 .....	許王瑞昌
29	感召 .....	錢平一
32	用廣東話念經 .....	沈媛宜
34	好書介紹—醫治手冊(書號 280.0017) .....	楊韓仙
36	一切有形無形的，都是祂所創造的	愚 公

路加福音 第十章第十-十四節  
我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。善牧為羊捨掉自己的性命。我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。



# 主編的話

◆甘智岡

聖經中三項美德：信、望、愛，其中將信列為第一，因為信德是一切的基礎，教宗本篤十六世頒布《信德之門》手諭，並欽定信德年，為響應這號召，林神父在〈神師的話〉中，鼓勵我們教友在未來一年中努力往這方向邁進。

前天去參加一位朋友的葬禮，聽到了“一杯涼水”的見證，心中有極大的感觸；聖經上的原文是如此：「若只給這些小子中的一個，一杯涼水喝，因他是門徒，我實在告訴你們，他決失不了他的賞報。」(瑪十:42)

一杯涼水在物質的觀點來看是微小的，但在口渴的人來說，是巨大的恩惠，對瀕臨缺水致死的人來說更是救命的恩物。看到單國璽樞機主教自己寫的“殯葬彌撒中的講道詞”中，他還念念不忘地在傳遞心靈的涼水給他人(很諷刺的是我們這些凡夫俗子心靈口渴了都不自知!)。在“掏空自己，返老還童，登峰聖山”一文中，他把年邁病患者常有的大小解失禁的這種常人刻意要隱諱的事，當著一種和在十字架上赤身露體的主耶穌共融結合為一的神修工作。當他喪失了所有的機能後，他把最後的尊嚴撕裂，把這些常人認為見不得人的事當成了感人的見證，向所有認識主或不認識主的人遞出最後的一杯心靈的涼水，這是需要多大的信德？黃發芳的“謝謝您”就是接受了這杯心靈的涼水後的感受。另外感謝許媽媽介紹陳永怡神父的生平，陳永怡神父雖然只擔任很短任期的本堂神父，但他影響了很多的教友，當時也是忙着不停地傳遞心靈的涼水給別人，我們感念他。

聖誕節又將來臨，聖誕節讓人感到溫馨就是空氣中瀰漫着對主耶穌的期望和愛，鄒保祿神父介紹的“聖誕頌歌”是

一部經典的發揚聖誕精神的文學名作，看了這部狄更斯的名作小說，有沒有覺得自己像這個小氣財神？有則改之，無則勉勵。這部名作是出版於1843年。鄒神父又為我們介紹了當時(英國維多利亞女王時代)的背景，我們謝謝鄒神父的兩篇大文。

沈媛宜姐妹的“用廣東話念經”是一篇非常感人的作品，母愛是那麼溫馨感人！沈媽媽身教重於言教，對子女的影響不可言喻。謝謝錢平一和我們分享他接受感召後的心路歷程的忠實記錄，一步一步地，沒走捷徑，可是聖神並沒有拋棄他們不管，有信德的人終能步入康莊大道。

另一個需要很大信德的，是醫療方面，楊韓仙姐妹介紹一本好書“醫治手冊”，試想如果沒有信德，一切都是淪為把「死馬當活馬醫」姑且一試的作為，那就和村夫愚婦的行徑沒有兩樣。

最後愚公的“一切有形無形的，都是祂所創造的”闡述信經中最關鍵的一句經文，在這日新月異的時代，每天都有新的發現，望遠鏡越看越遠，顯微鏡倍數越來越高，但這一切都不應動搖我們的信仰，新的科技只是把許多以前我們看不見的，讓我們看見了，為此我們感謝天主。當有一天宇宙古今所有的事務都呈現在我們面前時，我們更應該五體投地感謝天主創造的宇宙是如此的浩瀚！



# 神師的話—信德年對達拉斯中華耶穌聖心堂的期許



◆林育明神父

今年教宗本篤十六世宣佈從二零一二年十月十一日至明年十一月二十四日為信德年，目的是要藉由學習和默想教會的真理，協助大家重新發現完整的信德及信德的美好。當我們愈了解我們的信仰，就愈會接受它，而且也會樂於與周遭的人分享。

我必須承認自己是軟弱的，若沒有聖神的助佑，我是無法獨自完成這項任務的。所以為此我常向天父祈禱說：主啊！求祢給我們一個未來的信號。幫助我們明瞭祢的計劃是為了叫我們得益處，願我們能夠在一切屬靈的智慧與悟性上，能明辨祢的旨意。讓我們在行事為人上，對得起賜給我們生命的天主。凡事蒙祢喜悅、與祢親近，在一切善事上結果子。讓我們由聖神帶領而生活，不要憂慮，也不害怕未來會發生什麼事。幫助我們在祢的愛內成長，我們把所有的夢想和渴望交托給妳，是祢告訴我們說“為人這是不可能的，但為天主，一切都是可能的”（瑪 19：26）。請祢給我們規定目標，協助我們建立達拉斯中華耶穌聖心堂的信德，望德及愛德。這是我的信德年願望。

信德年是以天主聖寵和愛德開始的，為加深信徒對信仰的認識，建立個人與耶穌基督的親密關係，為信仰實質地扎根。努力學習及研讀《天主教教理》和參加各種讀經活動，

研究信經，認識自己。參與彌撒讓教會在禮儀中給我們揭示信德的奧跡。讓祈禱精神帶領我們一生都能積極地事奉天主。不要讓這世界的價值觀領我們失去目標感，而要把天國的美善充滿我們的心靈。的確，我相信這信德年是非常重要的，在我們的教會裏，因著世界的精神進入了教會，以致許多人喪失了信德，但我在信德年內所得的領悟也僅是一個新生命的開端而已。為此，我們的天主啊！願我們的一生永遠都寧靜安詳沐浴在祢的聖愛中，求祢做我靈魂的錨，堅固我的信仰並深深地鞏固在我心中。因為只有祢能滿足我心中的渴想，只有祢才能賜給我們敬畏禰名者的財產。主啊！求禰將我們放置於禰聖子耶穌基督的聖心懷抱中，也祈求慈母童貞瑪利亞以無玷聖心護衛我們的身心靈不受邪惡的傷害，使我們的生命滿溢着豐盛的喜悅，而隨時隨地源源不斷地結出甘飴的聖善的果實。

信德年是領我們信眾們達到信仰最高峰的過程。在我們把自己完完全全交給耶穌時，祂就會將我們引入聖父的懷中。因為祂說：我是道路，真理及生命，除非經過我誰也不能到父那裏去。（若十四：6）祂又說“我是世界的光；跟隨我的，決不在黑暗中行走，必有生命的光。”（若八：12）耶穌就是這真理之光，照耀著我們前進。在我們的信仰裏：“祂是出自天主的天主，出自光明的光明。”所以，也只有耶穌能將無限之光啟示給我們。

我們怎樣尋得這真光呢？就是遵循耶穌的聖言，按照著福音的教導去生活。譬如，遵守誡命，勤領聖體，在暗地裡以心神以真理朝拜父，向天父祈禱。耶穌告訴我們，“人除非由水和聖神而生，不能進天主的國…你們應該由上而生。”（若三：5-7）也就是在我們經過洗禮後，因著我們的信仰追隨耶穌基督的價值觀，在心靈上得到釋放成為自由

人，而能心甘情願的在一切事上尋求天主的旨意。我們應當如同孩子般的信從耶穌，以信德使我們與祂親密地結合起來，使我們的理智完全符合祂的無限智慧。藉著祂的人性，祂成了我們的榜樣（道路）；因著祂的天主性，祂成了我們的終向（真理及生命）。

假如我們以信德去生活，天主聖神就會在一切事上指導我們，使我們的生活符合福音精神。這時我們會放棄一切個人本性想法、判斷，而以耶穌基督的價值觀，來做我們生活的指南。在真光的普照之下，我們要往天主那裡奔去與真理的耶穌結合，祂的思想，情感，希望，就變成了我們的思想，情感，希望，那時不論我們要做什麼，只隨耶穌的意願去做，這不就是聖德嗎？因為祂是聖德的泉源：“基督成了我們的智慧，正義，聖化者和救贖者。”（格前一：30）祂愛我們到了極點，建立彌撒聖祭不斷地犧牲自己來救贖我們。我們雖然在這個世界上無法做什麼偉大的事，但懂得感恩並勉力修務謙德、慷慨、憐憫、犧牲、奉獻、潔德，及帶著愛心在家庭裡，做一些小事都是我們效法耶穌服務的開始。

活出生活的天主，就是信德。我們努力剷除那能毀滅並毀損這生命的罪惡：不忠，迷戀受造物，純本性眼光等等。我們要學習不斷地放棄自己，少說多做，用愛的行動來證明我們的信德。我相信我們的教友看了許多信仰的文章和書籍，特別現代科學的發展網路也可以學到很多有關天主教信仰的資料，身為本堂神父了解大家遭遇外在惡劣環境和種種困難，但我會為你們祈禱，並為你們獻祭。努力把我們達拉斯中華耶穌聖心堂推動到更美好的境界，人人都可以為自己的信仰做生活的見證。“吁，耶穌！我們深信妳是真天主真人，你是神聖的道路，跨越天主與我們之間無限鴻溝的大

橋。我們深信祢的神聖人性是完美的，是充滿能力的，雖然我們卑微，可憐，軟弱，欠缺，常常傷害禰聖心的愛。主耶穌，求祢恩賜我們，使我們遵聽祢的聖言，跟隨祢的腳步，總不許我們跌倒而離開祢吧！”





# 單國璽樞機主教在自己殯 葬彌撒中的講道詞

◆單國璽樞機遺作

各位主教弟兄、神父、修女、修士、各位貴賓、主內各位弟兄姊妹：

多謝你們來參加我的殯葬彌撒，願天主降福你們每一位！

古人說：「鳥至將死，其聲也哀；人之將死，其言也善」。現在我已聽到了死亡的腳步聲，看到她已向我招手。趁她尚未走近和我攜手同去時，我願將我內心深處對人生的最後幾個經驗與感想和各位分享。

## 一、人生如戲

在病床上回顧一生，真的如同觀看電視劇一樣，一幕一幕地呈現在我目前；幼小時的家庭及堂區生活，小學、中學時代，大修院攻讀哲學，入耶穌會後之各階段的陶成，陶成後所接受的各項職務，晉牧後在花蓮及高雄二教區的牧靈福傳及行政工作，在台灣地區主教團、亞洲主教團協會，以及聖座教廷數個部會的職務等，都歷歷在目，猶如昨日事。

一生中曾扮演了許多不同的角色，做過屬下，也當過長上；做過默默無聞的小卒，也當過發號施令出頭露面的風雲人物。所扮演的角色，有成功，也有失敗；有喜樂，也有痛苦；有榮耀，也有侮辱；有順境，也有逆境；有貧困，也有

富裕。最後一切都過去了。從一生相當豐富多樣的經驗中，我有下列幾個感想：

（一）人世間的一切學問、功名、榮華、富貴、權勢、地位等如同聖經上所說的，都是「虛而又虛，萬事皆虛」（《訓道篇》一：2），並且猶如烟霧很快的就過去。人若放棄天主，醉心追逐這些「虛而又虛」的事物，真如狂人撲風捉影，白費心機，最後還不是落得一場夢！我本來就是赤身露體而生在此世，現在躺在棺材中也要兩手空空而去！我所能帶去的，是我的一生功過而已！

（二）在事業成功心滿志得時，不免有時會有以為自己是重要不可或缺的人物之誘惑。豈不知人生猶如一片落葉，在歷史的長河中，漂流一段短暫的時間，真是「船過水無痕」，很快便消失無踪，又似「滾滾長江東逝水」的一個浪花。現在我深深體會人是多麼脆弱渺小！

（三）人生的真正價值，不在於他扮演過什麼重要的角色，而是在於他如何將該角色扮演得唯妙唯肖，而能滿全大導演天主對整個劇情的佈局和對每一個演員所有的要求。

## 二、人生至寶

人性雖然脆弱，在世生命苦短，所追求的世物又是「虛中之虛」、「幻中之幻」，但是卻有追求永恆生命的渴望。這個渴望使人異於其他的禽獸。原來人是按照天主的肖像受造的，並且在受造時接受了天主永恆生命的氣息（參閱《創世紀》一：26-28；二：7）。人在犯罪墮落之後，這個渴求永恆生命的氣息，雖然變弱，但在人心靈的深處還是不時吶喊，正如聖奧斯定所說：「主啊！我的靈魂是為祢而創造

的，除非在祢內永遠得不到安息！」天主是我的至寶，是我的一切，是我的來源和 歸宿。

人因叛命犯罪雖然扭曲了在他身上的天主肖像，但是慈悲的天父卻不願眾人喪亡，遣發了祂的獨生子降生成了血肉之人及我們的弟兄，作天人之間的橋樑，並以祂的血肉之身作為救贖人罪的全燔之祭。聖若望曾驚嘆說：「天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信祂的人不至喪亡，反而獲得永生」（若三：16）。

降凡成為人而天主的耶穌基督是我一生的至寶。藉著重生的聖洗聖事，使我成為天父的義子和祂的弟兄，藉著祂的聖神使我敢稱天主「阿爸，父啊！」（迦四：6）。祂建立聖體聖事，使我以祂的體血作為神糧，與祂生命相通，作最親密的結合。藉著堅振聖事，祂賜給我施慰聖神，作我的導師。基督在十字架上讓人用長槍刺透祂的肋膀，打開祂的聖心，成為我取之不盡，用之不竭的恩寵泉源和寶庫。

我一生所做的最正確的抉擇，就是追隨耶穌基督的召叫，獻身於祂，效忠於祂，為祂賣命，與祂同甘共苦。為這緣故，在我晉鐸的時候，我選擇了「同甘共苦，猶如基督之精兵！」（弟後二：3）；在晉牧時選了「在基督重建一切」（弗一：10）作為我的座右銘。在我的遺囑中希望在我的墓碑上用大字刻上：「生於基督、活於基督、死於基督、永屬基督」。

雖然對死亡我也有些怕懼，但是一想到死亡能使我和耶穌基督更密切地結合，就帶給我平安、安慰和喜樂。一生的罪過和缺失雖然使我有些不安，但是「我知道我所相信的是誰」（弟後一：12），祂是無限仁慈的天主，並且「天主是

愛」(若望壹書四：7,16)，「天主比我們的心大」(若望壹書三：20)。為這個緣故，我可以安心地去面對面地看到天主，我一生所追求的寶藏——永恆生命的源頭與歸宿。

### 三、最後的幾項囑托

人生的「這場好仗，我已打完；這場賽跑，我已跑到終點；這信仰，我已保持了」(弟後四：7)。在人生的戰場及賽跑的過程中，有勝利，也有失敗及跌倒的時候；但藉著天主賜給我的信仰及聖寵助佑，每次均能爬起，努力向著目標邁進。在這最後一次和各位的談話中，我願和各位分享，在我所從事的職務及使命上未能做到完美的地方，希望大家能做得更好更完美，以彌補我的缺失與不足。

現在我願意向主教弟兄們講幾句話：

各位主教弟兄，感謝你們多年來在主教團中對我的友愛、指教、共融合作與忍耐。求你們寬恕我的種種缺失，尤其是我的強勢作風。主教首要的任務是關心妥善照顧天主所托付給他的羊群和同伴牧人。我常感覺愧對我的神父弟兄及教友們，因為在行政工作、籌募經費以及擔任教廷、亞洲主教團協會、台灣地區主教團等職務，所費的心血和時間過多，希望每位主教弟兄均能對聖職弟兄身心靈各方面的福祉多費些心血和時間，特別在推動聖召和培育修士方面下些功夫。

第二，我願意向各位神父弟兄講幾句話：

各位神父弟兄：感謝你們對我的愛護與合作，也求你們寬恕我對你們的照顧所有不周的地方，希望你們都能充滿基督的愛，讓「基督的愛催迫著我們」(格後五：14)，努力

帶領教友們從事福傳及牧靈工作。不要把鐸職當作一般的職業看待，而要將它看作是天主所特別交付的一項使命。為完成這項神聖使命，一個成功的本堂神父，一定關心愛護照顧自己的教友。不要把教友當小孩子看待，而要將他們看作兄弟、姊妹、朋友及夥伴。堂區中的大小事情要多和教友們協商，共同作決定，並鼓勵每一位教友都能自動自發用自己的方式向外傳福音，關懷參與堂區的工作及支援社區的需要。

第三，我願意向男女修會的弟兄姊妹們講幾句話：

我非常感謝你們在牧靈福傳工作方面給我的支援與合作，請你們寬恕我的疏失與惡表。我自己也是會士，在會士與主教有衝突或緊張時，我雖然努力保持中立，但在理由不明時，我對聖統比較表示尊重。在牧靈福傳工作方面，修會本來就是站在輔佐的地位，一定要和當地主教共融合作，服從他的命令，當然主教也應當尊重每一修會的特殊神恩。

最後，我願意向各位平信徒弟兄姊妹們講幾句話：

感謝你們對我的愛護、共融、合作以及在牧靈福傳等各方面的慷慨大方支持，也請求你們寬恕我的一切缺失和惡表。我雖然非常推崇外邦大宗徒聖保祿的福傳原則，就是「對一切人，我就成為一切。」（格前九：22），但是因了環境及我過去所從事的職務關係，沒有能夠學會各族群的語言，是我最大的遺憾和傷痛。各族的弟兄姊妹們都沒有拿我當外人，都接納我，容忍我，支持我。另外在最後幾年，在我年老力衰生病的時候，受到各位兄弟姊妹們的照顧，現在我奉勸各位弟兄姊妹，要尊敬神長，努力與他們共融合作，不要消極的批評，而要提出積極建設性的善意建議，努力自動自發，在自己的崗位上，用自己的方式去做一些福傳工

作。我一生祈禱和努力的目標，就是「求天主給我們大開傳道之門」（哥四：3），使每一位教友都成為福音的使者，並能帶領幾個人接受福音，領洗進教。

慈愛的天父，感謝祢在我一生中賜給了我無數的恩寵，特別感謝祢將祢的獨生子耶穌基督賜給我作救主。現在將我臨終時的病痛及死亡的恐懼和耶穌基督在十字架上的被棄的痛苦與死亡一起奉獻給祢，當作補贖我個人一生缺失罪過的代價，並當作我國地方教會與普世教會共融以及兩岸和平統一的祭獻。我雖卑微渺小，但和祢聖子的無限功勞攙和在一起，一定會得到祢的悅納。現在我抱著赤子依恃之心，偕同祢的聖子和祂的聖神大聲喊說：「阿爸，父啊！」（迦四：6），「我把我的靈魂交托在祢的手中！」（路廿三：46）。

親愛的兄弟姊妹們：請你們不要因著我的死亡而悲傷，而要為我祈禱。我們相信主耶穌基督的人，也相信與祂同死同生，到末日還要與祂一起復活。不久之後天堂再見！

最後我求聖母瑪利亞、大聖若瑟、聖伯鐸和聖保祿、聖彌額爾、護守天使及諸位天使、中華諸位聖人聖女以及天朝諸位神聖和我一起歡唱：「我要永遠歌頌上主的仁慈！」

“Misericordias Domini in aeternum Cantabo”（詠八十八：2）阿們！！

二〇〇六年八月五日於台大醫院 A14-3 號病房

# 掏空自己，返老還童， 登峰聖山

◆單國璽樞機遺作

耶穌會在培育自己的會士以及聖職人員方面素負盛名。藉著聖依納爵的神操和經驗豐富的神師，不但給受培育者奠下堅強的神修基礎，而且在服裝儀容以及待人接物處世的禮儀和態度等細節都非常注意。

加入耶穌會將近七十年，聖依納爵神修的大原則和精神以及待人接物和處世的禮儀態度等細節已漸漸和我的日常生活整合，並且已漸漸形成一種意識：自己既是會士又是聖職人員，對外則代表耶穌會和教會，對內則負有牧靈及領導教友福傳的責任。靈修培育、品格修養、責任感、榮譽意識、學問的追求、做事的認真、重視效率等，甚至整個人生的目的，按照聖依納爵的原則，都是為「愈顯主榮」和「拯救更多人靈」。這些都是「愈顯主榮」和使人接近天主的工具及墊腳石。但是脆弱的人性有時讓人忘記真正目的，而將達成目的工具當作目的追求，以增加自己的聲譽、權威，受到別人的敬重。如果這樣質變，這些工具不但不能引人達到「愈顯主榮」目的，而且變成了接近天主以及和十字架上「掏空自己」的耶穌結合為一的絆腳石。

加入耶穌會將近七十年，每日祈禱、行神業，尤其晉鐸後，每日舉行感恩祭，感覺和天主相當接近。但是和胸膛被長槍打開，「掏空自己」（斐二：7），赤身露體，一絲不掛地懸在十字上垂死的耶穌，卻有一段距離。我祇能站在距

離祂三個台階的地方，哀傷地觀望祂，卻無法上到山頂祂的十字架旁陪伴祂。在日常祈禱中，尤其在每年的避靜中，多次反省檢討。但是找不出真正的原因。感謝天主給我一個好機會。最近一個月，因治療宿疾，必須住院。住院期間有充足時間祈禱和反省上述問題。在祈禱時，「掏空自己」、胸膛敞開，一絲不掛，赤身露體懸在十字架上垂死耶穌的形像時常出現。同時也有聲音說：「掏空自己，就能登上加爾瓦略山頂，和掏空自己的耶穌接近，並且和祂共融結合為一。」

上述的異象和聲音使我恍然大悟：原來我穿戴的服飾太多太重；耶穌會先賢所創造的偉業和榮譽、聖職人員的道袍、主教的權戒高冠、樞機的紅袍禮服等，將我整個人包裝得一層又一層，以致使我失去了原形。並且這些服飾已和我的日常生活整合，將其脫去，談何容易。人做不到的，天主做得到。最後祇有求天主伸出強有力的援手為我脫下這些沈重的服飾。天主略施小技，和我開了幾個玩笑，捉弄我一下，讓我出了幾次醜，就把我的問題徹底解決了。前三次醜事記憶猶新，分別記述如下。

六月底，因肺部積水住進高雄聖功醫院。次日，醫生讓我吃了一種強烈的利尿劑，以便將肺部積水排出。我毫不知情，否則我可以換一下做彌撒的時間。正在舉行聖祭時藥性發作。開始我強忍，讀經後褲子已尿濕一半，不得不去洗手間，去時地板上也撒滿尿水。這是晉鐸五十七年來，在舉行彌撒時第一次發生這樣的糗事，使我的尊嚴和顏面盡失，在修女和醫護人員面前，真感到無地自容。這是天主治療我虛榮心的開始。

第二次出醜是由高雄轉到台北耕莘醫院後發生的。因為



兩天沒有大便，醫生讓我吃一些瀉藥。當天半夜，藥性發作，便叫醒熟睡中的男看護攙扶我去入廁。剛進入化妝室，還未到馬桶前，糞便不自禁地撒在地板上。男看護不小心踏上一堆糞便。半醒的他滿腹不高興，一邊用水沖自己的拖鞋和地板上的糞便，一邊嘟囔了許多我聽不懂的話。最後他將我弄髒的睡衣脫下，讓我赤裸裸地坐在馬桶上，用水沖洗我兩腿上的糞便，同時如同大人訓斥小孩子一樣，教訓我這個九旬老翁：「離馬桶兩三步，你都忍不住！給我添這麼多麻煩！以後再有同樣情況，要早一點告訴我，幫你早一點下床入廁！……」這時我感覺自己好似剛滿週歲的小孩子，無言以對。

他的每句話猶如利刃，將我九十年養成的自尊、維護的榮譽、頭銜、地位、權威、尊嚴等一層層地剝掉了。清洗完畢，他攙扶我躺在床上之後，他自己很快呼呼入睡。我卻非常清醒，有脫胎換骨的輕鬆感。現在胸腔被打開，「被掏空」、赤裸裸懸在十字架上的耶穌又在我腦海中出現，向我微笑，示意和祂接近。我這時感覺自己身輕猶如一隻小袋鼠，一躍便跳到聖山頂十字架下。再一躍，兩隻前掌已爬到耶穌雙足上。這時仰首看到耶穌還在微笑，並將肋膀聖傷打開，示意叫我跳進去。小袋鼠再一跳，便進入了耶穌洞開的心房中，猶如回到母袋中一樣。感覺在這裡最安全，最溫暖，完全被耶穌的無限大愛所包圍，感到無限的滿足與幸福。這時，我的理智雖然清醒，但是我也分不清自己是在祈禱或是在做夢。

次日早晨那位男看護還是畢恭畢敬地照顧我，好似不知夜間那件不愉快的事。感謝天主利用那位男看護不但治癒了我心靈的宿疾，使我煥然一新，恢復了兒童的純樸、天真、

謙卑……，而且也治療了從小養成的羞怯，絕對不要人看到自己赤身一絲不掛。自從那夜被脫去睡衣沖洗糞便以來，這種羞怯已完全消失。現在我才真正瞭解耶穌所說的：「你們若不變成如同小孩子一樣，你們決不能進入天國」（瑪十八：3）的意義。

第三次出醜是兩個星期前。那時我剛住進耶穌會的頤福園內。因為腳水腫，早飯後，醫護人員在我不知情下，讓我吃一種強烈的利尿劑。但是那一天上午九時三十分我必須去耕莘醫院接受放射性治療。一個排尿器具都沒有準備。在去醫院的途中藥性發作，強忍了十分鐘，但終於不能再忍下去，便尿濕了半條褲子和輪椅上的坐墊。到了醫院後又要排隊入廁時，又有尿液排出，褲子更濕。就這樣上了腫瘤科放射台，醫護和技術人員看得很清楚，這時的我，連最後的一點尊嚴也喪失了。

其實九旬病翁一生所累積的榮譽、頭銜、地位、權威、尊重、敬愛等，對於牧靈、福傳、拯救人靈、愈顯主榮，雖然有了不少助益，但是有時，至少在下意識裡，讓他自滿，洋洋得意，有時甚至成了他追求的目標。如此，這些「愈顯主榮」的墊腳石，反而成了他親近「掏空自己」一絲不掛懸在十字架之耶穌的絆腳石。

感謝仁慈天父用大能強力的手，將我從靈修途中的泥淖中拉出，並將絆腳石為我變成墊腳石。感謝「掏空自己」的天主聖子收納我，容許我和祂親密接近結合，甚至讓我猶如小袋鼠一樣，隨時可以鑽入祂肋膀的聖傷內。感謝天主聖神用強烈的勁風，摧枯拉朽，將我這棵老樹枯枝上所留下幾片阻礙我和「掏空自己」之殘葉吹得淨盡，連從小養成的羞怯及矜持自尊的性格也吹得無蹤無影，使我煥然一新，返老還

童。

上述的親身經驗，使我領悟到靈修生活中三項重要事實：（一）如願和「掏空自己」或「使自己空虛」*HE EMP-TIED HIMSELF*（斐二：7），一絲不掛，懸在十字架上的耶穌親密接近，結合為一，就必須仰賴天主助佑先「掏空自己」。（二）慈愛的天主有時也給人開玩笑，讓人出幾次醜，就能治癒心靈的宿疾，清除靈修途中的障礙及絆腳石，甚至改變人自小養成不利靈修的積習。（三）返老還童，讓身患絕症的九旬老翁，在數天內回歸兒童時的純樸天真無邪，掃除多年積累不利靈修的習性。這事「為人是不可能的，但為天主一切都是可能的」（瑪十九：26）。耶穌所說的：「你們若不變成如同小孩子一樣，你們決不能進入天國」（瑪十八：3），確實是靈修生活不可或缺的一個重要條件。

二零一二年七月卅一日 聖依納爵慶節



# 謝謝您，單樞機

◆黃發芳

回到教會轉眼 20 年了，對於教會的體制還是一知半解，接觸過最高級的神職人員也僅達主教級，再上面的聖職人員對於我這個小教友而言，是高不可攀，又遙不可及的。

按天主教教理說：教宗是耶穌在世的代表。可是，他們幾世幾世的名字就把我搞的七葷八素，至今還是霧煞煞；但自從單國璽樞機生病以後，經過電視的新聞報導，我開始有樞機主教的概念，他與佛教領袖，星雲及達賴的三教對話，我也只烙下，“高人對高人”的印象。但是，當我看了他的“生命告別之旅”一書以後，我被他愛主的熱火感動，我簡直不能想像一個位高權重的人，卻希望自己要死得像個窮人的心態。我不知道天主會要他存留多久，但我知道我會看到他的結局。

朋友傳來他在 7 月 31 日所寫“**掏空自己，返老還童，登峰聖山**”的文章，看完後，突然他在我心裏高高在上，遙不可及的形象沒有了，他成了一個凡人，一個真實的凡人，他那默觀耶穌赤裸裸死在十字架上的靈修境界，解了我這個自認是小教友的自以為是，原來他把耶穌活生生的帶到我的生活裏來了，我們每一個人都是被祂這樣救贖來的，過去如此，現今還是如此，祂的心意從來沒有變過。我看到自己的珍貴。一向舉一反三又淘氣的我，心喜的直想畫一張漫畫，漫畫裏是一位老太太，赤裸著身子，坐在馬桶上發抖，腦袋浮現的影像是，有便意時的反應，先自己快脫衣服，再叫看護，免得弄髒衣服被人家當孩子罵。哈，哈，這是我老人家從單樞機那兒學來的。可是，單樞機沒告訴我注意室溫，所

以匆忙脫衣後就冷得打哆嗦。

單樞機蒙主寵召於兩千零壹拾貳年八月二十二日，突來的新聞讓人有些意外卻不震驚，在我的心裏跳出了最想向單樞機說的話，“謝謝您，單樞機”。

謝謝您，單樞機，在您知道生病以後沒有躲起來養病，這才能讓我等小教友們，因著您的發光發熱燃盡最後的燈油，喚起生在世俗的慣性小教友，我等在天主眼中是如此珍貴的認知。

謝謝您，單樞機，您的平民化讓我在信仰中找到了模範，因為即使我們飽讀聖人傳記，也比不上我們有個楷模走在我們的前面，因為我們生活在同一時代，您所說的每一句我都能聽懂了。

謝謝您，單樞機，您把十字架上赤裸裸的耶穌帶到每一位穿著衣服的人面前，我們才發現在我們回家的路上，我們不但要學著信任天主，學著放下自我，還要學著掏空自己，剝下自尊。

謝謝您，單樞機，在您返回天鄉時所留下的漂亮身影，讓我相信天主對愛祂的人，必有其應許。

謝謝您，單樞機，您無私的分享，幫助了我這顆懶散又依賴的心，懂得在主內等待召叫與主動爭取召叫的不同，因了您的主動爭取才讓我有機會認識您。相信您在耶穌洞開的心房中會為我等祈求，直到我們再相遇，而我每思及此心裏就有一股溫暖幸福的感覺，我想這就是天主藉著您所要帶給我的無上愛情，而我有收到哦！

# 聖誕頌歌——改變歷史的一本書

◆鄒保祿神父

公元一八四三年，英國著名的小說家查理狄更斯 (Charles Dickens 1812—1870) 寫了一本“聖誕頌歌” (A Christmas Carol)。此書出版後，使他成名而且成為他一本影響世界著名書之一。因為它寫出了一個真正過耶穌聖誕節的意義。

耶穌降生成人的使命正如依撒意亞先知所說的；“派遣我向貧窮人傳報喜訊，向俘虜宣告釋放，向盲者宣告復明，使受壓迫者獲得自由。” (路四：18)

狄更斯以小說的方式來解釋耶穌的使命，且希望人們能效法基督的話付諸實行。小說的開始敘述一個守財奴在聖誕夜晚，威脅他可憐貧苦的職員，又責備他的姪子向自己說恭賀聖誕節的話，同時又反對兩個為愛德捐款的人，且把唱聖誕歌的人趕走。的確他在抱怨一切的人。

就在聖誕夜晚，這個守財奴在睡眠時，三個鬼神顯現給他；這代表他過去，現在和未來的三種生活。這三個鬼神告訴他的孩提和青年時代的生活，但最後要他看到現在貧窮人的痛苦，包括他職員的家庭，他們的殘廢兒童小弟米。他突然死了而且被告訴他死後沒有人會哀悼他。聽了這些話後，他回心轉意，改變了自己的態度。

到了第二天早晨，這個守財奴給那些為窮人捐款的一些

錢，給他的職員一隻大火雞，又給他加薪水。而且給他的姪子一頓好的午餐。小弟米並沒死。這守財奴改變了自己，同時又改善自己的未來，也向所遇到的人說一句“聖誕快樂”

的確，這個故事不但影響英國，也影響當時的歐洲。

本書的精神乃基於耶穌的教訓，即愛的精神“你應全心，全靈和全意愛上主你的天主——你應當愛近人如你自己”（瑪二十二：37-39）。

最後祝大家聖誕快樂。



# 英女王維多利亞時代的 聖誕節

◆鄒保祿神父

雖然在十九世紀之前，英國曾慶祝過耶穌聖誕節，但沒有比維多利亞女王時代(1819-1901)來的更完美，因為很多聖誕節的傳統來自她的時代，例如：

## 甲、盒子日

當查理狄更斯(1812-1870)出版名著“聖誕頌歌”(Christmas Carol)之時，它給予讀者們很大的震撼。此書強調在聖誕節一個愛德的行為。使富裕的維多利亞的富貴人給貧窮人分享他們的財富。聖誕節後一天(12/26)為盒子日，在這一天教會打開教堂的奉獻箱。把裡面的金錢捐給窮人。

## 乙、唱聖誕歌

在中古世紀人們已唱聖誕歌曲，但到了宗教改革時代衰微一時。到了十九世紀時的維多利亞女王時代又恢復這種美好的習慣。著名的有如。“普天下大喜慶”(Come All ye Faithful), “小白冷鎮”(Little Town of Bethlehem), “走向馬槽”(Away in a Manger)。至到現在，宗教和非宗教人士都很喜歡這些歌曲。

## 丙、聖誕卡片

第一張聖誕卡片首先出現在一八四三年，與查理狄更斯



的名著“聖誕頌歌”一書同年。它本是亨利哥爾(Henry Cole)的想法，且由他的朋友若望何思理(John Calcott Horsley)設計。印了一千多份只花了一個先令。第一張卡的圖片是一家人快樂地在一起喝酒。兩面都畫有行愛德的圖片，把狄更斯的聖誕節愛的氣份放在一起。

#### 丁、聖誕樹

在十六世紀時，德國已有聖誕樹的習慣，但要等到維多利亞的德國籍的丈夫亞爾伯特王子(Prince Albert)在一八四一年把德國的習慣傳入。在聖誕樹上加放蠟燭。送給他的妻子和兒女。這第一個裝飾品是用手做的。此外，又放些糖果和餅乾，到了後來，又加添小裝飾品。

#### 戊、吃火雞肉

牛肉和鵝肉是聖誕節主要的食物因為比火雞肉便宜。貧窮人家沒有自己的烤箱，他們便拿到麵包店去烤。如果他們連牛肉式鵝肉都認為太貴，只好吃兔子肉了。維多利亞女王雖然可吃火雞肉，但有時也吃天鵝肉。

由此可見，現代的聖誕節習俗多從德國和英國傳入的。



# 紀念陳永怡神父

◆許王瑞昌

今年（2012）六月初，忽接台北友人電話，告訴我陳神父病重住進台北新店耕莘醫院，隨後的主日到教堂時，把這不幸的消息轉告給教友們，同時請大家簽卡去慰問，約一星期後又接到友人的電話說陳神父已無力看卡；只能唸給他聽，他用微弱的聲音說謝謝，眼角釋出淚光，可知他內心的感動和欣慰之情！

我們能做的只有懇切求主出現奇跡。然而我們怕聽的噩耗還是來了，電話那頭低沉的聲音說：陳永怡神父蒙主恩召了，時間是八月五日凌晨三點四十五分，結束了他旅世五十九年的生命，雖然我們有萬分的不捨，但天主旨意實非我等所能領悟的！

我們耶穌聖心堂林育明神父於八月十日晚上七點三十分獻一台彌撒追思陳永怡神父，在證道時他說與陳永怡神父在菲律賓有過一面之緣，這豈不是天主在冥冥中的安排？是日來堂參加彌撒的教友也有些不認識他的，追思亡者乃教友本分，陳永怡神父的靈魂會欣慰的！

彌撒後由許德箴姐妹簡短的報告陳神父的生平，然後放映陳神父的小檔案，使大家略略知道他一點資歷。

我不揣冒昧想多說一些陳永怡神父在本堂所做的事蹟，從我的記憶中陳述一下，尚請大家不吝指正。我們加入中華天主堂時是1990年，第一任神父朱修華正要卸任，接任的是程若石神父，他任期只有一年。陳永怡神父是第三任了，

1992 年當迎新送舊的晚會上，我們見到的是一位個兒瘦小、身穿花襯衫的一般學生模樣。不意在主日彌撒時才知他是善牧，他聲音宏亮，口齒清晰，證道時會抓重點，把三篇讀經融會貫通，言簡意賅使人茅塞頓開，他顧及 ABC 的小朋友們特別在證道中加了英文小故事，他那美式英文非常道地，聽他道理而領洗的教友們都對他稱讚有加，可見一斑。

陳永怡神父到任不久，教堂便遷入自己購買的地方，那是在理察遜的一幢舊辦公建築。改建成教堂前，首先整理出一個大房間當作臨時祭獻彌撒之用，彌撒後，拉上一條布幔又可作開會，查經，娛樂活動之用。當時雖處在克難時期，但團隊精神高昂，齊心合力的目標，是希望達成華語教堂在異國傳播福音，相信凡客居美國的華人，無論是有信仰或無信仰者，都需要有個精神支柱的地方，我們一直伸張雙臂等待華人朋友！

陳永怡神父在教堂開了幾個查經班我不清楚，只說阿靈頓這一支，人數不多，沒有固定的地方，約有三家可以輪流開班，在我家時我夫婦倆便不用考慮交通問題，而輪到別處查經則要麻煩陳永怡神父的幫助，搭他的車接送均包。因此我邀請他晚上來我家吃個便飯一起走，他性情隨和，不拘小節，在我們老人跟前就如家人。

陳永怡神父善用聖經金句編成謎語給人猜，他也會解夢，指點穴道給人按摩。有時候我們查經班聚餐後的餘興節目唱卡拉 OK，他最喜歡唱的一首歌是“小草”；小草歌詞我已不記得，大意是微小的生命，可見他的個性謙卑。教堂辦過幾次室外活動，中秋節去公園烤肉，大人小孩一起玩追逐遊戲，拔河等，不計輸贏，意在活動筋骨，一起歡樂，老少

皆宜。

另一次遠足郊遊，大伙兒開了幾部車子，浩浩蕩蕩到奧克拉荷馬一個湖邊，那裡有小木屋可租用，我們不但住宿也可自炊，做好的食物互相換着吃，其樂融融。最難忘的是鄭本德弟兄把他的船也帶去，他有愛心邀小朋友們坐船遊湖，每個小朋友都高興到極點，連我的兩個孫女至今還記得那個歡樂的時刻。

陳永怡神父要給將來的新堂命名，他徵詢教友們，結果是“耶穌聖心堂”，我不知是出於誰？是神父？是教友？總之中華天主教加上耶穌聖心堂是完美的。那時的神父都由台灣主教們支配，他們來美是進修兼任華人教堂神父，在他為期不長的情況下，我僅記至此。

改建教堂尚未完工時他便離去，後來聽說到恒毅中學從事教育工作；這也是教會發展的一環，只要做得稱職都是天主安排的。

我於2004年回台灣辦點事，會見了當年在美 UT Arlington 留學讀書的劉明德，阮綺瑛夫婦，談起陳永怡神父，因為劉明德在台北某大學任教授，與陳神父有業務關係常有聯絡而成為朋友。說來說去都是朋友，我順勢說能不能見見陳神父，年輕的夫婦倆很熱心，第二天陳神父從新莊開車到淡水我住的朋友家，太使我感動了。許多年不見，那天見到他好像不一樣了，啊！是他沒帶眼鏡，相問之下才知道因近視開刀後可以不帶鏡了，說得眉飛色舞，我們都笑了。他說許伯伯去世他都知道，我謝謝他的關心。也略談一點他當校長難免遇到人情關說，他的政策是不參加一切應酬，不接見任何政府官員，使對方無門可進！我感謝他撥冗來見我，理所當

然留下他吃飯，就在附近的一個餐館吃個晚餐，沒想到竟是最後的晚餐！

這麼多年一直沒有他的消息，說句現在流行的話，沒消息便是好事，真的有他的消息了竟是天人永隔，令人不禁感傷！！

陳永怡神父是很低調的人，在世不喜歡歌功頌德，生前不煩人勞駕慰問，死後不設靈堂，靜靜的走了，請大家多為他的靈魂祈禱，永享主恩，息止安所，阿們！

附上台灣傳來陳神父的生平紀略：

主歷 1953 年出生於新竹縣關西鎮虔誠的天主教家庭；後來舉家遷居中壢；天資聰穎，認真好學，積極上進的他，考取桃園區第一志願——武陵高中，1977 年畢業於高雄師範學院英語系。

大學畢業後，他先後任教於桃園縣內壢國中（實習），台南砲兵學校（服預官役），高雄道明中學（專職教師）。據悉：當學生的階段，他就很喜愛站上舞台演說或表演，可見其具備口才之神恩！

當了幾年老師後，他開始尋求修道的路，後來經由米神父的輔導引薦加入“主徒會”成為修士；1986 年畢業於台南碧岳神學院哲學系；1989 年於輔仁大學神學院修畢神學課程；1991 年自輔仁大學取得宗教研究所碩士學位，當年並晉升為神父。

其後，陳神父於恒毅中學參與英語教學一年，即前往美國東德州大學教育研究所進修；期間同時於當地聖堂傳福

音；亦曾隱修於新墨西哥州；再度體現陳神父對於修道的深刻渴求。

1995 年按照主徒會之期望，返回恒毅中學，先後擔任校長秘書，總務主任，副校長，校務總監。1999 年 8 月接任校長一職，迄今屆滿十三年，軟硬體建設及辦學成果均十分豐碩；移建新大門方便出入，管線地下化使校園美觀，改善高壓供電系統，興建恒毅樓，溫水游泳池，教學資源中心大樓…等。提出“自然真實，掌握資訊，邁入世界，迎向未來”的教育願景，提倡教育學生力行“環保，健康，自信，愛”的生活，近年來更明確以“深耕生命，展望國際”為兩大主軸，引領恒毅成為優質化學校；2010 年教育部校務評鑑並獲得一等佳績！

觀諸陳神父所言所行，確定是位充滿理想和行動力的教育家及傳教士！阿肋路亞！



## 銘謝啟示

感謝譚陳秀瓊捐贈  
葡萄藤\$100.00

感謝高淑卿捐贈  
葡萄藤\$100.00

# 感召

◆錢平一

記得遠在 1998 年，內人與我第一次受到國復兄的邀約，到天主教聖心堂望彌撒，我卻拒絕了他的善意。因為當時我是一個標準的無神論者，我內人茉莉在無可奈何之下，只有自己單獨前往，還記得當她回家的時候，著實將我嚇了一跳，看她滿眼紅腫，似乎在教堂受了極大的委屈，我不禁關心的問她什麼原因？更讓我感到莫名其妙！她告訴我說，自進教堂聖詠初起，她的眼淚就開始流個不停，一直到彌撒結束，當時她的感覺是那麼的平和與安詳，然而我不知道這是否就是聖神的感召！

其實當時我根本就不當一回事，而茉莉又因為工作與家庭的緣故，可能是教堂離家甚遠，而她又不太喜歡開車，故而蹉跎多年。一直到 2012 年復活節前夕，我們夫妻雙雙領受聖洗為基督徒後，雖然時間上晚了十多年，可是你能不說這是天主並未遺棄我們的最好證明嗎？

我和內人是一條漂泊在汪洋中的小船，尋到一個可供休憩的港灣，總以為受洗以後，在主懷中，必然事事順心如意。孰不知原本看起來順理成章之事，反而變得更千頭萬緒，讓我們往往有不知所措的感覺，心胸的恐懼與不安與時俱增。

我還好，可是茉莉則因為工作的不順遂變得暴躁與焦慮，連同周遭的親朋好友皆有所感，有一天我弟妹用一種非常懷疑的口吻向我說：「這就是你們信奉天主的結果？」問

得我啞口無言，不知如何回答才是。

其實不要說她，我自己也有一種感覺，進入主內反而無所適從，不知道由何開始去侍奉祂的旨意，而做一個不失格的基督徒，兩個人多次討論想找出事情的根由，然而百思不得其解，而「知易行難」成為我心中的寫照。

尤其近來在餐館的經營上，不斷有各種麻煩的事發生，這一切更加的擾亂了我們日常的作息，而茉莉的精神緊繃，事事心驚，她甚至很無奈的告訴我，她懷疑自己快變成精神病患了，對於周遭的一切，只要稍稍不順她意，做丈夫的我就要倒霉。雖然事後聲聲的對不起，可是對事情問題的解決，依然無絲毫助益，我不禁暗自祈求天主，祢在哪裡？深深感到「叫天不應，呼地不靈」的無奈。

然而有一天我看到教友賽玉與必賢送我們受洗的禮物，一本名叫「師主篇」的書，信手翻來看到其中的一段，耶穌說：「吾子，祢的事情當託付於我，在相當的時期，我必為你妥善開理，你該等我的安排，為你必有大益。」當時或因我入教的資歷尚淺，抑或是我對主的信德不夠，無能瞭解這段話的真意，所以看過也就算了。

有一天我去接內人下班，由於時間還早，我就在停車場上，坐在車內等她出來，由於沒事，我就想試試剛學的「默想與靜觀」，突然間我想起了耶穌說的這段話，不禁開始在心中默默的祈禱，希望能將一切我所無法完成的責任與負擔交託於祂。

誰知第二天早上就接到內人的電話告訴我說，有一件麻煩的法律訴訟案件，對方律師已同意撤銷控訴，使我不禁在



口中高呼「主啊！我感謝祢。」

晚上內人下班回家，我迫不及待的將師主篇翻給她看，並將事由告訴她，她非常高興的和我共同祈禱來讚美主的恩典，同時也希望我時時提醒她，不要忘記主與我們同在。

事實上，自參加慕道班聽道之後，接受聖洗成為一個基督徒，還不到短短一年的時間，然而我自認所受的恩寵遠較內人為多，無怪乎她常常問我為什麼我接觸主的時間，遠遠少過於她，而我所得卻遠遠超過於她，令她深感不平。巧的是在五月二十日的彌撒中，讀經部分聖保祿宗徒致厄弗所人書提到：「我們各人所領受的恩寵，都是按照基督賜恩的尺度。」當我們讀到這一段，夫妻不禁相視一笑，一切盡在不言中。

受洗以後，我覺得自己就像一個剛入學的頑皮孩童，對於校規的約束抱著「大過不犯，小過不斷」的投機心態，得過且過，對於聖經內真理的尋求，就像一個不喜歡讀書的孩童，只要翻開課本，就覺得徬徨無依，不知從何下手。各項禮儀，各種經文，告解的規矩，弄得我是六神無主，越看越怕，難道這就是我所欲求的真道？我急於突破現狀，又深覺無從下手，更不知如何去面對。像極了一隻迷途的羔羊，急迫的去尋求重回母親的懷抱。

欲速則不達，這就是我目前的心態，但願我徬徨無主時各位教友能扶持我們，並祈求天主以極大的寬容，救贖我這迷途的羔羊讓我們夫婦能在聖神的帶領下，度過這一切的困難。

而今而後，對我們這初領聖體的信徒而言，不敢奢望天

主的額外恩寵，唯有謹記與祂的約定，謹言慎行，並在上主求祢賞給我們日用食糧的規範下，切實做到今日事今日畢。在聖神的帶領下，能夠日日增強我們「信、望、愛」三德，並專心遵守主的教導，成為一個真正的基督徒。阿們！



## 用廣東話念經

◆沈媛宜

我一直不能用國語念好聖號經和信經，因為我比較會用廣東話念。

我很小的時候，也許在幼稚園時，有一段時間每天晚上腿痛，不能睡，要媽媽一直按摩，為我揉。媽媽當時一定也很擔心，一直查不出原因。我只記得當她在按摩我的雙腿時，說一句我就跟著說一句。我不知道在念什麼，就跟著念就是了。我一直也沒想過當時到底是在念什麼呢？反正後來終於找到了中心診所一位主治女醫生，告訴媽媽我是因為感冒的病毒跑到了膝蓋而引起的腿疼。開了兒童服用的多種維他命，腿疼就消失了。我還記得那是一個暗紅色的小小的膠囊，叫美滿膠囊，我們三姊弟後來吃了好久。

長大後，天主經，聖母經轉成用國語念，但是聖號經和信經自然用廣東話念，改不過來。非常奇妙。當要用國語念時，就要看經文。

自從去年加入了聖母軍團隊，終於努力的要自己常念攻

瑰經。當我又開始拿著玫瑰經本小冊子（當然是老媽多年前給我的），要念聖號經和信經時，忽然一個念頭出現了！當初每晚媽媽在憂愁我的腿疼，不知原因時，一邊為我按摩，一邊帶著我念的，就是玫瑰經！她把她的憂愁，擔心，不捨，都獻給了聖母媽媽。求她帶領和照顧。而且那時是用廣東話念玫瑰經！難怪我比較會用廣東話念這兩個經文！今天，我又因著聖母媽媽和玫瑰經，解答了我的未知，也體會到媽媽的愛和付出。她把我們全都放在聖母媽媽的照顧中。也因著這層領悟，我更懂得「在祈禱中相見」的意義。

我的媽媽是這麼用心的在培養我們的信德，讓我們一直都在教會中成長，受恩寵。我的媽媽，今天八十二歲仍站在聖母軍的崗位上，做好她的工作，一定是靠著對聖母媽媽的全心依賴。我也祈求她一直身體康健，讓我也跟隨她的腳步，站好在聖母軍的崗位上。阿們。



# 好書介紹—醫治手冊

(書號 280.0017)

◆楊韓仙

這本書是聞慧韻捐贈的。看到她的簽名，不禁令人想起她的笑容，思念及感謝之情由之而生。

作者漢特夫婦 (Charles & Frances Hunter) 是一對非常有信德及熱心的教徒，他倆在充滿聖靈的信仰生活上，幫助了無數有需要的人。從他們在醫治事工上的福傳中，使得許多沒有信仰的人們親自目睹了神蹟的奧秘，而歸向天主。除了這本書之外，他們還有錄音帶，廣播，電視，雜誌等等，向世人傳播福音。

書中的醫治個案，作者意見可供參考，不可取代正統的醫療程序。神蹟是天主給的特殊恩寵，在醫生都束手無策時，祈求上主的恩典，這是作者特別提醒我們的地方。他倆通常在公共場所醫治病人。例如機場，商店，辦公室或教會等地；有時是大型的醫病大會，眾人皆能看到神的大能彰顯出來。那些和作者一起受過醫治事工訓練的教徒，因著自己所行的神蹟而驚愕不已，看著自己的雙手，說：“我不敢相信，神竟然這樣使用我！”

作者認為這是基督徒的時代，神須要我們來為祂做工，顯揚祂的權柄，叫人相信，得著福樂，平安。內心常懷著神的愛心，說祂所說的話，做祂所做的事！他倆都是平信徒，確有的是愛心，真誠地為有需要的人盡力治病，活出真正的基督精神。我們真應以他們為典範，多愛世人，多做福傳的事工。

書中舉出許多實例，為各種不同的疾病作不同的按手禱告，他們已將“醫生的醫病原理”詳細說明，加上 CD，DVD 等做參考。是針對要害的祈禱詞，藉着聖靈的大能，傳送到病人身上，而神蹟往往就在當時發生；被按手的人會仆倒在地或神智不清，而被聖靈擊倒，神是要徹底醫治人們的病痛，讓人“倒在神的能力之下”。在書中眾多例子中，且看一個簡單的頭痛病例。當醫治人員為病人按手祈禱時：

- 1.) 奉耶穌的名，按手病人頭上，讓聖靈運行。
- 2.) 實行頸項治療法，吩咐血液流通，血管停止抽搐。
- 3) 趕走使人頭痛的靈。
- 4) 吩咐病人活動頸項，並問他：還覺得痛嗎？

其他病例如：血壓問題，肌腱發炎，腸胃問題等，都有很明確的祈禱詞，可供大家參考。

聖靈給每個人不同的恩賜，神叫某一人得這恩賜，又叫另一人得另一恩賜。若人們能時常敞開自己的靈聆聽神的聲音，恩賜就會從神那裡得來。成熟的信徒，一旦有了醫病的恩賜，而加以妥善利用，那的確是大有能力的；治病的神蹟便會發生。



# 一切有形無形的，都是祂 所創造的

◆愚公

這是信經裡的一句經文，我們常常背誦它，但這一句經文包含了宇宙的萬象大千，值得我們去深思。它的拉丁原文是：「factorem coeli et terrae, visibilium onmium et invisibilium.」有形的是肉眼看得見的(visibilium)，無形的肉眼看不見(invisibilium)。肉眼看不見的東西，往往是我們不曉得，但科技進步了，看不見的東西變得清晰了，這看不見的可能很微小，如細菌，如粒子，如最近証實存在希格斯玻色子，不是“看”到的，而是用強大的質子對撞機撞出來的；它也可能很遠，一百三十多億光年以外的星光，代表在宇宙被創造〔天文學家稱為大霹靂〕之後不久就誕生的星球，去年被天文學家“看”到。

最近天文學家又看到一顆行星，據說這顆行星三分之一的成分是鑽石，是的，是鑽石！這轟動的新聞讓一些尋寶者心動不已。可是距離我們地球有 40 光年遠，目前最快的飛船航海家-1 號飛了 35 年才剛剛飛出了我們的太陽系，到這個 40 光年以外的行星如要靠人造的這艘太空船需要飛 69 萬年才能到達。

不是有人想移民太空嗎？或者想要尋找外太空的生物——外星人嗎？找到類似地球的行星，似乎是一個合乎邏輯的起點。什麼是類似地球環境？那就是「溫度不會熱到讓水沸騰蒸發，也不會冷到讓水永久凍結，而是溫度恰好能讓水以液態存在」。去年法國的天文學家找到了這個適宜生物衍生的行星，但是它距離我們有 20 光年遠，比起宇宙邊緣的 130 億


光年，20 好像很近了；但靠我們人類所建的最快速的航海家-1 號，卻要飛 30 萬年才能達到。但天主是無所不在的，就是 130 億光年的距離祂也是瞬間可至。

天主創造我們不但給我們眼睛看，耳朵聽，鼻子聞，也讓我們以智慧去分辨，所以這段經文中文翻譯得好，瞎子沒有眼睛，他只有靠手指觸摸，鼻子聞，耳朵聽，然後送進大腦去分辨。這有形或無形已不只是看不看得到的。民智未開時以為太陽繞地球轉，為此哥白尼還被迫害。現在看不見的東西天主讓我們藉着新科技而一個個看到了。我只有感恩，沒有迷惑。因為宇宙的所有都是祂所創造，問題在於我們的小眼睛能看到什麼？我們的小腦袋能理解什麼？

最近報紙上報導來自九個國家六十三名天文學家組成的國際團隊，運用研析遙遠類星體射向地球輻射的新技術，製作出首張一百一十億年前宇宙的地圖，描繪出「大霹靂」之後、宇宙迅速擴張之前，宇宙「青春期」的景況。天文物理學家所認知的「大霹靂」其實就是天主創造天地的一霎那。科學越進步，我們的小眼睛就能看到更多，我們的小腦袋也能理解更多。

理解更多就應該謙卑地承認我們太渺小了，天主所創造的是那麼浩瀚，我們從小被灌輸「人定勝天」的觀念，但這句話是大大地錯了，人可以努力克服洪災，震災帶來的困難，但一定不能勝天。

不服氣嗎？這是表現出你的信德的機會了，虔誠的唸一句：「一切有形無形的，都是祂所創造的」吧。



**藍大衛診所**  
**Dr. David Allen**  
 Foundation Chiropractic  
 主治:頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症  
 2001N Collins #101, Richardson  
 (972)889-8242 (國、台、英)



**六福旅行社**  
 U.S.A. GATEWAY TRAVEL  
 4100 Spring Valley Rd., #202  
 Dallas, TX 75244  
 Tel: 972-960-2000  
 1-800-878-2828



**周恕同牙醫診所**  
 Christie S. Lee D. D. S.  
 General Dentistry  
 1729 Analog Dr. , Richardson  
 預約電話  
 (972)437-0200  
 www.christieleedds.com



**接/送/服/務**  
 專門接送機場及其他服務：  
 (24 小時)  
 1. 中、英、越、粵口語傳譯  
 2. 達拉斯是區及郊區觀光服務  
 3. 出差開會接送服務  
 Tina 徐：972-740-5616  
 Tony：972-740-6543



**Solution-Focused Coaching**  
**Teresa Chang Ph.D.**  
 張宏秀  
 婚姻家庭治療師 專業輔導員 陪伴您走過人生的低潮困境歡迎跨州諮詢  
 預約：(972)509-8917



**31 冰淇淋店**  
 Baskin Robbins  
 6025 Royal lane Suite 105  
 Dallas , TX 75230  
 Tel: (214)368-3311



**劉夢漣會計師事務所**  
 Maria L Chen  
 CPA , MBA  
 501 Industrial Dr.#101  
 Richardson, TX 75081  
 (972)699-0986

*Auto Paint Specialist*  
**Flavio Benitez**  
 Free Estimates (972)804-9073  
 11105 Shady Trail Suite #104  
 Dallas, TX 75229  
 E-Mail: flavioben1@hotmail.com



**聯盛金融**  
*Treasure Financial Corp.*  
 www.treasurefinancial.com  
 777 S. Central Express Pkwy #101,  
 Richardson, TX 75080  
 Tel: 972-644-9200 or 1-800-999-8868  
 Fax: 972-644-9205



**Affordable Health Insurance**  
 健康醫療保險  
 TEL : 817-692-4048  
[daisyip@yahoo.com](mailto:daisyip@yahoo.com)  
 徐偉娟 Daisy



**獸 醫**   
 Dr. Hector Carbonell, Parishioner  
 www.EastPlanoVet.com  
 Shiloh @14th St. Tel: 972-516-0717  
 首次檢查:\$20 off \*\* 首次接種:\$24.50



主日彌撒：(英文) 週日上午 9:30-10:30

(中文) 週日上午 11:00-12:00

平日彌撒：週一至週四晚上 6:00

週五晚上 7:30 彌撒及朝拜聖體

週六上午 9:30

和好聖事(辦告解): 電約或週六下午 5:00-6:00

兒童青少年主日學：週日上午 10:45-12:00

家庭查經：王 正 (972)398-0796

祈禱會：週五晚上 8:15-9:00

活動聯絡人：

國、英語：王 正 (972)398-0796

粵 語：談希衛 (972)867-8162

Ft Worth/Arlington 地區：

徐偉娟 (817)483-1969

聖心文化及語文服務組：萬玉珊 (972)607-3738

中文學校 星期日 下午 1:15 - 3:15

中文會話班 星期四 下午 4:15 - 6:15

英文班 星期六 上午 10:45 -12:15

太極拳班 星期六 上午 9:30—11:30



廣告刊登 廣告每欄\$20 一期

請洽：972-955-1983 房雅儒

## **Guidelines for Publication in Grapevine**

**Mission:** The mission of The Grapevine is to evangelize, to promote personal spiritual growth, and to share life experience among the parishioners.

**Topics:** Everyone is welcome to submit articles to Grapevine, and the topics may include (1) reflections on one's spiritual life (2) thoughts and learning from a particular article or book, (3) testimonies on family or personal life, (4) prayers, (5) introduction to biographies of saints, (6) introduction to the meanings and origins of religious or cultural holidays, and (7) laughter or cartoons.

**Word Limit:** Please keep each of your articles within 3,000 words. If you do not wish to have your article(s) published in other publications, please note it at the end of your article(s).

**How to Submit?** You may submit the article(s) directly to any of the editors, or e-mail Cindy Chu who is in charge of our databank, at: [cindyfachu@yahoo.com](mailto:cindyfachu@yahoo.com). You may use an alias. But you will have to provide your real name and telephone number to the editors so that we can contact you if necessary.

**Editors' Note:** The Grapevine is a publication of the Sacred Heart of Jesus Chinese Parish, Dallas Diocese, Texas and it is free. Donations to support publication of Grapevine are welcomed and appreciated. Please mail your donation check to the parish, and write "For Grapevine" in the memo section.

In order to reduce cost, please notify us if your address has been changed.

The Grapevine is also published on the parish website: <http://www.chinese-catholic.org>. You are more than welcome to take advantage of our website. Peace and Joy

**葡萄藤宗旨、內容及投稿方式：**

**宗旨：**以福傳、靈修、教友生活分享為宗旨。

**內容：**包括個人信仰生活、讀書心得分享、家庭生活見證、祈禱、聖人（傳記）介紹、應時節慶緣由及意義、笑話分享。

**投稿方式：**

投稿可用筆名，但須具真實姓名及電話以便聯絡。

由於篇幅有限，投稿文章以三千字以內為原則。如不願被其他刊物轉載，請註明於稿後。

投稿可逕向編輯群之任一編輯投稿。

**主編小啟：**

葡萄藤為免費贈閱之教會刊物，歡迎並感謝您贊助印製費。來款支票請寄本堂地址，並註明葡萄藤之用。為減少不必要的浪費，若您地址遷移，也請告知。葡萄藤每期內容亦刊載於本堂網站，歡迎多多利用。

指導神師：林育明神父

主 編：甘智岡

編 輯 群：陳美卿、葛惠瑛、鄭懿興、王念祖

新 聞 組：楊治財、楊漪婷、陳美卿

網站設計及維護：楊漪婷、甘智岡、王念祖

校 對：萬建心、朱嘉玲、陳麗珠

打 字：陳美卿、許德立、黃發芳

翻 譯：李滕藍

葡萄藤稿庫管理：黃發芳 排 版：徐 偉

廣告刊登：房雅儒 郵寄分發：房雅儒



# 中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 E. 14 St.

Piano , TX 75074

(972)516-8500